

Bruksela, 5 grudnia 2025 r.  
(OR. en)

16493/25

ENER 658  
ENV 1343  
CONSOM 284  
DELECT 188

**PISMO PRZEWODNIE**

---

Od: Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)

Data otrzymania: 5 grudnia 2025 r.

Do: Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej

---

Nr dok. Kom.: C(2025) 8303 final

---

Dotyczy: ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) .../...  
z dnia 5.12.2025 r.  
w sprawie sprostowania niektórych wersji językowych rozporządzenia delegowanego (UE) 2023/1669 uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1369 w odniesieniu do etykietowania energetycznego smartfonów i komputerów typu slate

---

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument C(2025) 8303 final.

Zał.: C(2025) 8303 final



Bruksela, dnia 5.12.2025 r.  
C(2025) 8303 final

**ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) .../...**

**z dnia 5.12.2025 r.**

**w sprawie sprostowania niektórych wersji językowych rozporządzenia delegowanego (UE) 2023/1669 uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1369 w odniesieniu do etykietowania energetycznego smartfonów i komputerów typu slate**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

## **UZASADNIENIE**

### **1. KONTEKST AKTU DELEGOWANEGO**

Duńska, estońska, hiszpańska, łotewska, maltańska, niderlandzka, polska, rumuńska i szwedzka wersja językowa rozporządzenia delegowanego (UE) 2023/1669 zawiera błędy. W celu dostosowania tych wersji językowych do pozostałych wersji językowych należy przyjąć rozporządzenie delegowane w sprawie sprostowania rozporządzenia delegowanego (UE) 2023/1669.

### **2. ASPEKTY PRAWNE AKTU DELEGOWANEGO**

W niniejszym rozporządzeniu delegowanym prostuje się błędy tłumaczeniowe w duńskiej, estońskiej, hiszpańskiej, łotewskiej, maltańskiej, niderlandzkiej, polskiej, rumuńskiej i szwedzkiej wersji językowej tekstu.

# ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) .../...

z dnia 5.12.2025 r.

## w sprawie sprostowania niektórych wersji językowych rozporządzenia delegowanego (UE) 2023/1669 uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1369 w odniesieniu do etykietowania energetycznego smartfonów i komputerów typu slate

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1369 z dnia 4 lipca 2017 r. ustanawiające ramy etykietowania energetycznego i uchylające dyrektywę 2010/30/UE<sup>1</sup>, w szczególności jego art. 16 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Duńska, estońska, hiszpańska, łotewska, maltańska, niderlandzka, polska, rumuńska i szwedzka wersja językowa rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2023/1669<sup>2</sup> zawierają błąd w załączniku III pkt 2.2 lit. a) zdanie trzecie w odniesieniu do wkładania etykiety. Błąd ten zmienia znaczenie tego przepisu, wpływając na jego istotę. Duńska wersja językowa zawiera dodatkowy błąd. Pominęto znak interpunkcyjny rozdzielający dwa zdania, co może powodować językową niejasność.
- (2) Należy zatem odpowiednio sprostować duńską, estońską, hiszpańską, łotewską, maltańską, niderlandzką, polską, rumuńską i szwedzką wersję językową rozporządzenia delegowanego (UE) 2023/1669. Sprostowanie nie ma wpływu na pozostałe wersje językowe,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

### *Artykuł 1*

Pkt 2.2 lit. a) zdanie trzecie w załączniku III do rozporządzenia delegowanego (UE) 2023/1669 otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli jest to konieczne, aby zmieścić etykietę w opakowaniu produktu, etykietę można wydrukować w zmniejszonej skali, ale nie może być ona mniejsza niż 70 % szerokości i wysokości określonych wyżej; jej zawartość musi jednak być proporcjonalna do podanych powyżej specyfikacji, a kod QR musi być nadal możliwy do odczytania za pomocą powszechnie dostępnych czytników QR, na przykład zainstalowanych w smartfonach.”.

<sup>1</sup> Dz.U. L 198 z 28.7.2017, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1369/oj>.

<sup>2</sup> Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2023/1669 z dnia 16 czerwca 2023 r. uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1369 w odniesieniu do etykietowania energetycznego smartfonów i komputerów typu slate (Dz.U. L 214 z 31.8.2023, s. 9, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2023/1669/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1669/oj)).

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 5.12.2025 r.

*W imieniu Komisji  
Przewodnicząca  
Ursula VON DER LEYEN*